



www.qbz.gov.al

Buletini i Njoftimeve Zyrtare I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2025 – Numri: 2

Tiranë – E hënë, 13 janar 2025

PËRMBAJTJA

		Faqe
Kërkesë e Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale nr. 1, datë 10.1.2025	Për shprehje interesi për financimin shtesë të HSIP-së, “Furnizimi për Spitalin e Krujës: loti 1, ‘Radiologjia’; loti 2, ‘Monitorimi dhe mbështetja në jetë’; loti 3, ‘Dritë & të ndryshme’; loti 4, ‘Mobilierie spitalore’; loti 5, ‘Materniteti’; loti 6, ‘Mobilierie’”, përfitues i së cilës është Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale.....	3
Kërkesë e Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale nr. 1/1, datë 10.1.2025	Për shprehje interesi për shërbimin e konsulencës “Ekspert i IT-së/ <i>e-Health</i> për HSIP-në”, përfitues i së cilës është Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale.....	10
Njoftim i Korporatës së Investimeve Shqiptare nr. 26, datë 10.1.2025	Për procedurën konkurruese për kontratën me objekt “Zhvillimi multifunksional në rrugën ‘Gramoz Pashko’, Tiranë (ish-Vilat Gjermane)”	12

**KËRKESË**

Nr. 1, datë 10.1.2025

**PËR SHPREHJE INTERESI PËR
FINANCIMIN SHITESË TË HSIP-së,
“FURNIZIMI PËR SPITALIN E KRUIJËS:
LOTI 1, ‘RADIOLOGJIA’; LOTI 2,
‘MONITORIMI DHE MBËSHTETJA NË
JETË’; LOTI 3, ‘DRIË & TË
NDRYSHME’; LOTI 4, ‘MOBILIE
SPITALORE’; LOTI 5, ‘MATERNITETI’;
LOTI 6, ‘MOBILIE’”, PËRFITUES I SË
CILËS ËSHTË MINISTRIA E
SHËNDETËSISË DHE MBROJTJES
SOCIALE**

Datë 13 janar 2025

**Kërkesa për oferta
(Procesi i ofertimit me një zarf)**

Shteti: Shqipëri**Emri i Projektit:** Projekti për Përmirësimin e Sistemit Shëndetësor (financim shtesë)**Titulli i kontratës:** Furnizimi për Spitalin e Krujës: loti 1, “Radiologjia”; loti 2, “Monitorimi dhe mbështetja në jetë”; loti 3, “Dritë & të ndryshme”; loti 4 “Mobilie spitalore”; loti 5, “Materniteti”; loti 6, “Mobilie”**Nr. i huas:** IBRD-93060**Numri i referencës RFB:** AL-MH-465587-GO-RFB

1. Qeveria e Shqipërisë ka marrë një financim nga Banka Botërore për koston e Projektit të Përmirësimit të Sistemit Shëndetësor (Financim shtesë) dhe synon të aplikojë një pjesë të të ardhurave për pagesat, sipas kontratës për furnizimin për Spitalin e Krujës AL-MH-465587-GO-RFB: loti 1, “Radiologjia”; loti 2, “Monitorimi dhe mbështetja në jetë”; loti 3, “Dritë & të ndryshme”; loti 4 “Mobilie spitalore”; loti 5, “Materniteti”; loti 6, “Mobilie”.

2. Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale fton tani ofertat e vulosura nga ofertuesit e kualifikuar për furnizim për Spitalin e Krujës AL-MH-465587-GO-RFB: loti 1, “Radiologjia”; loti 2, “Monitorimi dhe mbështetja në jetë”; loti 3, “Dritë & të ndryshme”; loti 4 “Mobilie spitalore”; loti 5, “Materniteti”; loti 6, “Mobilie”.

3. Kontrata pritët të përfundojë brenda maksimumit 60 ditë kalendarike. Procesi i tenderimit është i hapur për të gjithë Ofertuesit që plotësojnë kriteret e mëposhtme të kualifikimit: *(Më shumë informacion specifike mund të gjeni në “Dokumentet e tenderit” për këtë procedurë.)*

Kapacitete financiare: Ofertuesi duhet të demonstrojë, për çdo lot, një qarkullim vjetor në shumën minimale të dhënë në një nga tre vjetët e fundit (2020, 2021, 2022): 97,000 euro: loti 1, “Radiologjia” – 440,000 euro; loti 2 “Monitorimi dhe mbështetja në jetë” – 97,000 euro; loti 3, “Lehta & të ndryshme” – 53,000 euro; loti 4, “Mobilie spitalore” – 63,000 euro; loti 5, “Materniteti” – 28,000 euro; loti 6, “Mobilie”.

Ofertuesi duhet të dorëzojë pasqyrat financiare të audituara ose, nëse nuk kërkohet nga ligji i vendit të Ofertuesit, pasqyra të tjera financiare të pranueshme për blerësin, për 3 [tre vjetët] e fundit (2020, 2021, 2022), duke demonstruar qëndrueshmërinë aktuale të pozicionin financiar të Ofertuesit. Nëse Ofertuesi merr pjesë në më shumë se një lot, Ofertuesi duhet të demonstrojë një shumë të xhiros mesatare vjetore gjatë tre vjetëve të fundit të barabartë me shumën e shumave minimale mesatare vjetore të qarkullimit të të gjitha loteve (të detajuara më sipër për secilin lot), për të cilin ka paraqitur oferta. Për një sipërmarrje të përbashkët, kjo kërkesë duhet të plotësohet nga secili anëtar.

b) **Përvojë specifike:** Ofertuesi duhet të demonstrojë se ka përfunduar me sukses të paktën 3 [tre] kontrata, brenda 3 vjetëve të fundit [tre vjetëve] (për çdo lot) përpara afatit të dorëzimit të ofertës. Të paktën një nga kontratat (të secilit lot) me vlerë prej:

38,880 euro – loti 1 “Radiologji”;

176,100 euro – loti 2 “Monitorim dhe mbështetje jetësore”;

39,090 euro – loti 3 “Lehta & të ndryshme”;

21,061 euro – loti 4 “Mobilie spitalore”;

25,109 euro – loti 5 “Materniteti”;

11,271 euro – loti 6 “Mobilie”.

Kontratat janë përfunduar me sukses dhe në mënyrë thelbësore dhe duhet të jenë të ngjashme në natyrë dhe në kompleksitet me mallrat dhe shërbimet e përafërta sipas kontratës. Për një sipërmarrje të përbashkët, kjo kërkesë mund të plotësohet nga të gjithë anëtarët së bashku. Kopjet e këtyre kontratave duhet të dorëzohen nga Ofertuesi si dëshmi e kësaj kërkesë, së bashku me faturat (kur



kontrata nënshkruhet me subjekte private) ose letër referimi (kur kontrata është nënshkruar me entet publike).

c) i) Dëshmia dokumentare: Ofertuesi që paraqet ofertat e tij për lotet 1, 2, 3, 4 dhe 5 duhet të sigurojë prova dokumentare për të demonstruar se mallrat që ofron plotësojnë kërkesat e mëposhtme të përdorimit:

i. Lista e kontratave kryesore të furnizimit të kryera brenda tre vjetëve të fundit, duke ofruar informacion të detajuar, në lidhje me emrin e klientit, pikat e kontaktit, adresat e kontaktit, emrin e pajisjeve të mobiluara, shumën e kontratës, fillimin e kontratës dhe datën e përfundimit;

ii. Të paktën një letër referimi, e lëshuar nga ndonjë prej kontraktorëve (të tre vjetëve të fundit) për përfundimin me sukses të një kontrate të ngjashme me mallrat e mbuluara nga ky dokument tenderi.

iii. Autorizimi për shitjen me shumicë të pajisjeve mjekësore lëshuar nga Ministria e Shëndetësisë, sipas ligjit 89/2014, “Për pajisjet mjekësore” (vetëm për Ofertuesit vendës);

iv. Certifikata ISO 9001/2015 për importin, instalimin, mirëmbajtjen e pajisjeve mjekësore duhet të sigurohet nga Ofertuesi;

v. Certifikata ISO 9001/ISO 13485 duhet të sigurohet nga prodhuesi i pajisjeve të ofruara;

vi. Ofertuesi duhet të dorëzojë certifikatën e konformitetit për të gjitha pajisjet sipas secilit lot sipas rregulloreve MD të BE-së ose MDD 93/42 CE;

vii. Ofertuesi duhet të dorëzojë deklaratën e origjinës dhe të kompanisë prodhuese; certifikata origjinale e origjinës duhet të dorëzohet gjatë dorëzimit të mallrave;

viii. Deklaratë se pajisjet e ofruara janë të reja, të teknologjisë së viteve të fundit dhe të prodhuara jo përpara vitit 2022;

ix. Ofertuesi duhet të ketë të paktën një staf teknik për pajisjet mjekësore; duhet të jetë inxhinier i specializuar për instalimin dhe mirëmbajtjen e pajisjeve të njëjta ose të ngjashme, për të cilat Ofertuesi ka vendosur të kuotojë; CV-ja origjinale, e nënshkruar nga vetë inxhinierët, është e domosdoshme të sigurohet; Ofertuesi duhet të sigurojë certifikatat e trajnimit/kualifikimit të inxhinierit për llojin e pajisjeve ose të ngjashme të secilit lot;

x. Për qëllime të mirëmbajtjes pas garancisë, Ofertuesi duhet të paraqesë listën e pjesëve/mallrave të këmbimit që lidhen me çmimet përkatëse (përfshirë koston e mirëmbajtjes) për secilën prej tyre; këto çmime duhet të fiksohen për të paktën 7 (shtatë) vjet pas periudhës së garancisë së mallrave; në këtë linjë, Ofertuesi duhet të sigurojë një “deklaratë disponueshmërie shtatëvjeçare” për pjesët rezervë/materialet harxhuese dhe një “deklaratë disponueshmërie të stafit”, për qëllimin e mirëmbajtjes për një periudhë të tillë;

ii) Dëshmia dokumentare: Ofertuesi që paraqet ofertat e tij për lotin 6 duhet të sigurojë prova dokumentare për të demonstruar se mallrat që ofron plotësojnë kërkesat e mëposhtme:

i. Listën e kontratave kryesore të furnizimit të kryera brenda tre vjetëve të fundit, duke ofruar informacion të detajuar, në lidhje me emrin e klientit, pikat e kontaktit, adresat e kontaktit, emrin e pajisjeve të mobiluara, shumën e kontratës, fillimin e kontratës dhe datën e përfundimit;

ii. Të paktën një letër referimi, e lëshuar nga ndonjë prej kontraktorëve (të tre vjetëve të fundit) për përfundimin me sukses të një kontrate të ngjashme me mallrat e mbuluara nga ky dokument tenderi;

iii. Ofertuesi duhet të dorëzojë deklaratën e origjinës dhe të kompanisë prodhuese; certifikata origjinale e origjinës (nëse nuk është e prodhuar në vend) duhet të dorëzohet gjatë dorëzimit të mallrave;

iv. Deklaratë se pajisjet e ofruara janë të reja dhe të prodhuara jo përpara vitit 2023;

v. Ofertuesi (nëse Ofertuesi është prodhuesi i mobilie) duhet të ketë të paktën një inxhinier dhe tre nga personeli teknik; duhet të jetë një inxhinier i specializuar për prodhimin e mobilie prej druri; duhet të sigurohen CV-të origjinale, të nënshkruara nga vetë inxhinierët; Ofertuesi duhet të sigurojë diplomën;

vi. Për qëllime të mirëmbajtjes pas garancisë, Ofertuesi duhet të paraqesë listën e pjesëve/mallrave të këmbimit të lidhura me çmimet përkatëse (përfshirë koston e mirëmbajtjes) për secilën prej tyre; këto çmime duhet të fiksohen për të paktën 7 (shtatë) vjet pas periudhës së garancisë së mallrave; në këtë linjë, Ofertuesi duhet të sigurojë një “deklaratë disponueshmërie shtatëvjeçare”, për pjesët rezervë/materialet harxhuese dhe një



“deklaratë disponueshmërie të stafit”, për qëllimin e mirëmbajtjes për një periudhë të tillë;

vii. Certifikatat e mëposhtme ISO duhet të sigurohen për prodhuesin e mobilieve të ofruara:

1. ISO 9001:2015 ose ekuivalent “Për sistemin e menaxhimit të cilësisë” (e vlefshme);

2. ISO 14001:2015 ose ekuivalent duke përfshirë lejen mjedisore, “Për sistemin e menaxhimit mjedisor” (e vlefshme);

3. ISO 45001:2018 ose ekuivalent “Për sistemin e menaxhimit të shëndetit dhe sigurisë në punë” (e vlefshme);

Nëse Ofertuesi nuk është prodhuesi, Ofertuesi duhet të sigurojë certifikatat ISO të mësipërme për prodhuesin dhe ISO 9001:2015 të tij ose ekuivalentin “Për sistemin e menaxhimit të cilësisë” (e vlefshme);

4. Ofertuesi duhet të dorëzojë certifikatat e konformitetit për artikujt;

viii. Ofertuesi duhet të paraqesë një deklaratë, me anë të së cilës ai merr përsipër të kryejë dorëzimin dhe montimin e mallrave që janë objekt i lotit 6.

d) Përvoja e prodhimit dhe kapaciteti teknik: për artikujt sipas kontratës që Ofertuesi është prodhues, Ofertuesi duhet të sigurojë prova dokumentare për të demonstruar, se:

- Është regjistruar dhe licencuar nga autoriteti rregullator në vendin e prodhimit për furnizimin e mallrave;

- Ka prodhuar mallra të natyrës dhe të kompleksitetit të ngjashëm për të paktën 3 vjet [tre vjet], përpara afatit të dorëzimit të ofertave (duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar prodhues); dhe

- Kapaciteti i tij vjetor i prodhimit të mallrave të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm për secilin nga 3 vjetët e fundit [tre vjetët] përpara afatit të dorëzimit të ofertës, është të paktën 10 herë më shumë se sasitë e specifikuar në kontratë (duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar prodhues).

e) Autorizimi i prodhuesit: Një Ofertuesi që nuk prodhon një/arti/ar i kërkohet të sigurojë një autorizim prodhuesi në përputhje me BDS ITB 17.2 (a). Ofertuesi duhet të sigurojë dëshmi se është i autorizuar, siç duhet nga një prodhues (“Formulari i autorizimit të prodhuesit”, seksioni IV, “Format e ofertimit”), duke përmbyllur kriteret në (d) (i) dhe (ii) më sipër, për të furnizuar “Mallrat”:

i. Duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar prodhues që deklaron se prodhuesi ka prodhuar mallra të natyrës dhe të kompleksitetit të ngjashëm për të paktën 3 vjet [tre vjet], përpara afatit të dorëzimit të ofertës;

ii. Duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit prodhues të instaluar duke deklaruar se kapaciteti vjetor i prodhimit të prodhuesit të mallrave të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm për secilin nga 3 vjetët [tre vjetët] e fundit përpara afatit të dorëzimit të ofertës, është të paktën 10 herë sasitë e përcaktuara në kontratë.

Në momentin e dhënies së kontratës, Ofertuesi (duke përfshirë çdo nënkontraktor të propozuar nga Ofertuesi) nuk do t'i nënshtrohet skualifikimit nga Banka për mospërmbyllje të detyrimit të SEA/SH.

Informacion më të detajuar dhe dispozitë më specifike mbi kriteret e kualifikimit të përmbylljes dhe dokumentet përkatëse që do të dorëzohen mund të gjenden në “Dokumentet e tenderit”.

Ofertimi do të kryhet nëpërmjet prokurimit konkurrues ndërkombëtar, duke përdorur një “Kërkesë për oferta” (RFB), siç specifikohet në “Rregulloret e prokurimit për huamarrësit IPF” të Bankës Botërore, korrik 2016, i Bankës Botërore, rishikuar në nëntor 2017 dhe gusht 2018 (Rregulloret e Prokurimit) dhe është e hapur për të gjithë Ofertuesit, siç përcaktohet në Rregulloren e Prokurimit.

Ofertuesit e interesuar të kualifikuar mund të marrin informacione të mëtejshme nga Ofertuesit e kualifikuar të interesuar mund të marrin informacione të mëtejshme nga mund të merren në adresën e mëposhtme gjatë orarit të punës nga ora 08:00 deri në 16:30 (e hënë në të enjte) dhe nga ora 08:00 deri në 14:00 (të premten):

Dokumenti i tenderit në gjuhën angleze mund të blihet nga Ofertuesit e interesuar të kualifikuar me paraqitjen e një aplikimi me shkrim në adresën e mëposhtme dhe me pagesën e një tarife të pakthyeshme prej 20,000 lekësh shqiptare. Mënyra e pagesës do të jetë me transfertë bankare. Dokumenti do të dërgohet me *e-mail*. Ofertuesit e interesuar janë të lutur t'i dërgojnë Njësisë së Koordinimit të Projektit (PCU) një *e-mail* ose letër për të regjistruar interesin e tyre për të marrë pjesë në këtë procedurë tenderimi së bashku me vërtetimin e pagesës. Një grup i plotë i dokumenteve të tenderit do të



dërgohet pas marrjes së aplikacionit me shkrim ose me *e-mail* së bashku me transaksionin bankar.

Kërkesa për “Dokumentet e tenderit” duhet të dorëzohet në adresën e mëposhtme:

Në vëmendje: Znj. Blerina Dudushi – Menaxhere e Projektit të PCU-së

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, Shqipëri

Adresa: Rruga e Kavajës; qyteti: Tiranë; kodi postar: 1000

Shteti: Shqipëri

Adresa e postës elektronike:

hsip.dudushi@gmail.com

Detajet bankare për pagesën e shumës 20,000 lekë shqiptare

Emri i Projektit:	FINANCIMI SHITESË PËR PROJEKTIN PËR PËRMIRËSIMIN E SISTEMIT SHËNDETËSOR
Emri i bankës:	CREDINS
Numri i llogarisë (lek shqiptar)	00002021762
IBAN: (LEK shqiptar)	AL04212110090000000002021762

Ofertat duhet të dorëzohen në adresën e mëposhtme ose më parë datës 24 shkurt 2025, ora 10:00 me orën lokale. Ofertimi elektronik *nuk do* të lejohet. Ofertat e vonuara do të refuzohen. Ofertat do të hapen publikisht në prani të përfaqësuesve të caktuar të Ofertuesve dhe kujtdo që zgjedh të marrë pjesë, në adresën më poshtë:

Për **qëllime të dorëzimit të ofertave** vetëm, adresa e punëdhënësit është:

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, Rruga Kavajës – Tiranë, Shqipëri

Qyteti: Tiranë

Kodi ZIP: 1000

Shteti: Shqipëri

Afati i fundit për dorëzimin e ofertave është:

Data 24 shkurt 2025

Ora: 10:00

Hapja do të bëhet:

Data 24 shkurt 2025

Ora: 10:15

4. Të gjitha ofertat duhet të shoqërohen nga një garanci e ofertës siç kërkohet në “Dokumentet e tenderit”. Sigurimi i ofertës do të jetë i vlefshëm për 28 (njëzet e tetë) ditë përtej datës origjinale të skadimit të vlefshmërisë së ofertës, ose përtej çdo date të zgjatur nëse kërkohet sipas ITB 18.2

5. I është tërhequr vëmendja Rregulloreve të Prokurimit që kërkojnë që Huamarrësi të japë informacion mbi pronësinë përfituese të ofertuesit të suksesshëm, si pjesë e njoftimit për dhënien e kontratës, duke përdorur “Formularin e zbulimit të pronësisë përfituese”, siç përfshihet në dokumentin e tenderit.

6. Adresat e përmendura më sipër janë (janë):

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Në vëmendje ndaj. Entela Ramosaçaj (zëvendësministre)

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, Rruga e Kavajës – Tiranë, Shqipëri

Qyteti: Tiranë

Kodi ZIP: 1000

Shteti: Shqipëri

Specific Procurement Notice

Dated 13 January 2025

Request for Bids (One-Envelope Bidding Process)

Country: Albania

Name of Project: Health System Improvement Project (Additional Financing)

Contract Title: Supply for Kruja Hospital

Lot 1 Radiology

Lot 2 Monitoring and life support

Lot 3 Light & Miscellaneous

Lot 4 Hospital furniture

Lot 5 Maternity

Lot 6 Furniture

Loan No: IBRD-93060

RFB Reference No: AL-MH-465587-GO-RFB

1. The *Government of Albania* has received a financing from the World Bank toward the cost of the health System Improvement project (Additional Financing), and intends to apply part of the proceeds toward payments under the contract for *Supply for Kruja Hospital AL-MH-465587-GO-RFB Lot 1 Radiology Lot 2 Monitoring and life support Lot 3 Light & Miscellaneous Lot 4 Hospital furniture Lot 5 Maternity Lot 6 Furniture*

2. The *Ministry of Health and Social Protection* now invites sealed Bids from eligible Bidders for Supply for Kruja Hospital AL-MH-465587-GO-RFB Lot 1



Radiology; Lot 2 Monitoring and life support; Lot 3 Light & Miscellanea; Lot 4 Hospital furniture; Lot 5 Maternity; Lot 6 Furniture

3. The contract is expected to be completed within maximum 60 calendar days. The bidding process is opened to all the Bidders that fulfill the following qualification criteria: (more specific information may be found in the Bidding documents for this procedure).

Financial Capability: The Bidder should demonstrate, for each Lot, an annual turnover at the given minimum amount in one of the last three years (2020,2021,2022): 97,000 Euro - *Lot 1 Radiology* 440,000 Euro - *Lot 2 Monitoring and life support* 97, 000 Euro - *Lot 3 Light & Miscellanea* 53,000 Euro - *Lot 4 Hospital furniture* 63,000 Euro - *Lot 5 Maternity* 28, 000 Euro - *Lot 6 Furniture*

The Bidder shall submit audited financial statements or, if not required by the law of the Bidder's country, other financial statements acceptable to the Purchaser, for the last 3 [three years] years (2020, 2021, 2022), demonstrating the current soundness of the Bidder's financial position. If the Bidder participates in more than one lot, the Bidder shall demonstrate an amount of the average annual turnover during the last three years equal to the sum of the minimum average annual turnover amounts of all lots (detailed above for each Lot) for which it has submitted bids. For a joint venture, this requirement shall be met by each member.

b) **Specific Experience:** The Bidder shall demonstrate that it has successfully completed at least 3 [three] contracts, within the last 3 years [three years] (for each Lot) prior to bid submission deadline. At least one of the contracts (of each Lot) with a value of

38,880 Euro - *Lot 1 Radiology*

176,100 Euro - *Lot 2 Monitoring and life support*

39,090 Euro - *Lot 3 Light & Miscellanea*

21,061 Euro - *Lot 4 Hospital furniture*

25,109 Euro - *Lot 5 Maternity*

11,271 Euro - *Lot 6 Furniture*

The contracts have been successfully and substantially completed and should be similar in nature and complexity to the Goods and Related Services under the Contract. For a joint venture, this requirement may be met by all members combined. Copies of these contracts should be submitted by the Bidder as a proof of this requirement along with the invoices (when contract is signed with private

entities) or reference letter (when the contract is signed with public entity).

c) (i) **Documentary Evidence:** The Bidder submitting their bids for Lot 1, 2, 3, 4, and 5 shall furnish documentary evidence to demonstrate that the goods it offers meet the following usage requirement:

i. list of major supply contracts conducted within the last three years, providing detailed information regarding the name of the client, focal points, contact addresses, name of the devices furnished, contract amount, contract starting and completion date

ii. At least one letter of reference, issued from any of the contractors (of the last three years) for successfully completion of a similar contract with the goods covered by this Bidding Document.

iii. The authorization for wholesale of medical devices issued by the Ministry of Health, according to the law 89/2014 "On medical devices" (for the local Bidders only).

iv. The certificate ISO 9001/2015 for the import, installation, maintenance of medical equipment should be provided by the Bidder.

v. The certificate ISO 9001/ISO 13485 should be provided by the manufacturer of the devices offered.

vi. Bidder shall submit the certificate of conformity for all devices under each lot according to the EU MD Regulations or MDD 93/42 CE.

vii. The bidder must submit a declaration of origin and manufacturing company. Original Certificate of Origin should be submitted during the delivery of the goods.

viii. Declaration that the equipment offered are new, recent years 'technology and produced not before 2022.

ix. The bidder must have at least one technical staff for medical devices. It must be an engineer specialized for installation and maintenance of the same or similar devices, for which the bidder has decided to quote. Original CV-s, signed by engineers themselves, is a must to be provided; The Bidder should provide the Training/Qualification Certificates of the engineer for the type of the devices or similar of each lot.

x. For the purpose of the post-warranty maintenance, the bidder must submit the list of the spare parts/consumables associated with respective prices (including maintenance cost) for each of



them. These prices should be fixed for at least 7 (seven) years after the warranty period of the goods. In this line, the bidder, should provide a “seven years ‘availability declaration” for the spare parts/consumables, and a “staff availability declaration” for the maintenance purpose for a such period.

ii) Documentary Evidence: The Bidder submitting their bids for Lot 6 shall furnish documentary evidence to demonstrate that the goods it offers meet the following requirement:

i. list of major supply contracts conducted within the last three years, providing detailed information regarding the name of the client, focal points, contact addresses, name of the devices furnished, contract amount, contract starting and completion date.

ii. At least one letter of reference, issued from any of the contractors (of the last three years) for successfully completion of a similar contract with the goods covered by this Bidding Document.

iii. The bidder must submit a declaration of origin and manufacturing company. Original Certificate of Origin (if it is not locally produced) should be submitted during the delivery of the goods.

iv. Declaration that the equipment offered are new and produced not before 2023.

v. The bidder (*If the Bidder is the manufacturer of the furniture*) must have at least one engineer and three technical staff. It must be an engineer specialized for wood furniture production. Original CV-s, signed by engineers themselves, is a must to be provided; The Bidder should provide the Diploma.

vi. For the purpose of the post-warranty maintenance, the bidder must submit the list of the spare parts/consumables associated with respective prices (including maintenance cost) for each of them. These prices should be fixed for at least 7 (seven) years after the warranty period of the goods. In this line, the bidder, should provide a “seven years ‘availability declaration” for the spare parts/consumables, and a “staff availability declaration” for the maintenance purpose for a such period.

vii. The following ISO certificates should be provided for the manufacturer of the furniture’s offered:

1. ISO 9001:2015 or equivalent “For the Quality Management System” (valid);

2. ISO 14001:2015 or equivalent including

Environmental Permit, “For the Environmental Management System” (valid);

3. ISO 45001:2018 or equivalent “For the Occupational Health and Safety Management System” (valid);

If the Bidder is not the Manufacturer, the Bidder should provide the above ISO certificates for the manufacturer and his ISO 9001:2015 or equivalent “For the Quality Management System” (valid);

4. The Bidder shall submit the certificates of conformity for the items.

viii. The Bidder must submit a declaration, by means of which he undertakes to carry out the delivery and assembly of the goods subject to lot 6.

d) Manufacturing experience and Technical Capacity: For the items under the Contract that the bidder is a manufacturer, the Bidder shall furnish documentary evidence to demonstrate that:

- Has been registered and licensed by the regulatory authority in the country of manufacture to supply the Goods;

- It has manufactured goods of similar nature and complexity for at least 3 years [*three years*], prior to the bid submission deadline (a statement of installed manufacturing capacity should be provided); and

- Its annual production capacity of goods of similar nature and complexity for each of the last 3 years [*three years*] prior to the bid submission deadline, is at least 10 times the quantities specified under the contract (a statement of installed manufacturing capacity should be provided).

e) Manufacturer’s authorization: A Bidder who does not manufacture an item/s is required to provide a manufacturer authorization in accordance with BDS ITB 17.2 (a). The Bidder shall provide evidence of being duly authorized by a manufacturer (Manufacturer’s Authorization Form, Section IV, Bidding Forms), meeting the criteria in (d) (i) and (ii) above, to supply the Goods:

i. a statement of installed manufacturing capacity should be provided declaring that the manufacturer has manufactured goods of similar nature and complexity for at least 3 years [*three years*], prior to the bid submission deadline.

ii. a statement of installed manufacturing capacity should be provided declaring that the manufacturer’s annual production capacity of goods of similar nature and complexity for each of the last 3 years [*three years*] prior to the bid submission deadline, is at least 10 times the quantities specified



under the contract.

At the time of Contract Award, the Bidder (including each subcontractor proposed by the Bidder) shall not be subject to disqualification by the Bank for non-compliance with SEA/ SH obligation

More detailed information and more specific provision on the fulfillment qualification criteria and the relevant documents to be submitted may be found in the Bidding Documents.

Bidding will be conducted through international competitive procurement using a Request for Bids (RFB) as specified in the World Bank's "Procurement Regulations for IPF Borrowers" (World Bank's July 2016 Revised November 2017 and August 2018) (Procurement Regulations") and is open to all Bidders as defined in the Procurement Regulations.

Interested eligible Bidders may obtain further information from Interested eligible Bidders may obtain further information from can be obtained at the address below during office hours 08:00 to 16:30 (Monday to Thursday) and 08:00 to 14:00 on Friday:

The bidding document in English may be purchased by interested eligible Bidders upon the submission of a written application to the address below and upon payment of a nonrefundable fee of 20,000 Albanian Lek. The method of payment will be through bank transfer. The document will be sent by e-mail. Interested Bidders are requested to send to the project coordination Unit (PCU) an e-mail or letter to register their interest to participate in this bidding procedure along with the proof of payment. A complete set of the bidding documents will be sent upon receipt of that written or e-mail application along with the bank transaction.

The request for Bidding documents must be submitted in the following address:

In attention to: Mrs. Blerina Dudushi – PCU Project Manager

Ministry of Health and Social Protection Albania

Address: Rruga e Kavajës, City: Tirana, ZIP Code: 1000

Country: Albania

Electronic mail address:

hsip.dudushi@gmail.com

Bank Details for payment of the amount of 20,000 Albanian Lek:

Project Name:	FINANCIMI SHITESË PËR PROJEKTIN PËR PËRMIRËSIMIN E SISTEMIT SHËNDETËSOR
Bank Name:	CREDINS
Account Number (Albanian Lek)	00002021762
IBAN: (Albanian Lek)	AL04212110090000000002021762

Bids must be delivered to the address below on or before date 24 February 2025, Time: 10:00 AM local time. Electronic Bidding will *not* be permitted. Late Bids will be rejected. Bids will be publicly opened in the presence of the Bidders' designated representatives and anyone who chooses to attend at the address below:

For **Bid submission purposes** only, the Employer's address is:

Ministry of Health and Social Protection

Ministry of Health and Social protection, **Rruga e Kavajës – Tirana, Albania**

City: **Tirana**

ZIP Code: **1000**

Country: **Albania**

The deadline for Bid submission is:

Date 24 February 2025

Time: 10:00 AM

The opening shall take place:

Date 24 February 2025

Time: 10:15 AM

4. All Bids must be accompanied by a Bid Security as requested in bidding documents. The Bid Security shall be valid for twenty-eight (28) days beyond the original date of expiry of the Bid validity, or beyond any extended date if requested under ITB 18.2

5. Attention is drawn to the Procurement Regulations requiring the Borrower to disclose information on the successful bidder's beneficial ownership, as part of the Contract Award Notice, using the Beneficial Ownership Disclosure Form as included in the bidding document.

6. The address(es) referred to above is (are):

Ministry of Health and Social Protection

In attention to. Mrs. Entela RAMOSAÇAJ (Deputy minister)

Ministry of Health and Social protection, **Rruga e Kavajës – Tirana, Albania**

City: **Tirana**

ZIP Code: **1000**

Country: **Albania**

**KËRKESË**

Nr. 1/1, datë 10.1.2025

**PËR SHPREHJE INTERESI PËR
SHËRBBIMIN E KONSULENCËS
“EKSPERT I IT-së/ e-HEALTH PËR
HSIP-në”, PËRFITUES I SË CILËS
ËSHTË MINISTRIA E SHËNDETËSISË
DHE MBROJTJES SOCIALE**

Tiranë, 13 janar 2025

Konsulent Individual**Projekti për Përmirësimin e Sistemit
Shëndetësor (HSIP)**

Nr. huaje: 93060

Numri ID i projektit: P144688

Titulli i detyrës: Ekspert i IT/e-Health për HSIP

Qeveria e Shqipërisë ka marrë financim shtesë në vlerën 25 milionë euro për Projektin e Përmirësimit të Sistemit Shëndetësor në Shqipëri, një hua e Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (IBRD), për të zgjeruar aktivitetet e projektit mëmë dhe për të siguruar direkt ndikim te përfituesit, dhe përmirësimin e mëtejshëm të ofrimit të shërbimit të kujdesit spitalor në vend. Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (“Banka Botërore”) vepron si administrator i shumës së dhënë. Ministria e Shëndetësisë (MSHMS), e përmendur këtu më poshtë si “Klienti”, ka përgjegjësinë e përgjithshme për projektin dhe koordinimin e projektit, është përgjegjëse për zbatimin e projektit përmes Ekipit të Menaxhimit të Projektit. Objektivi i projektit është të kontribuojë në modernizimin e shërbimeve të përzgjedhura spitalore publike dhe të mbështesë rindërtimin e objekteve të përzgjedhura mjekësore të dëmtuara nga tërmeti i vitit 2019. Projekti përbëhet nga komponentët e mëposhtëm:

Komponenti 1. Përmirësimi i menaxhimit dhe i infrastrukturës së spitaleve

Komponenti 2. Përmirësimi i menaxhimit të informacionit shëndetësor /e-Health për shërbimet spitalore

Komponenti 3: Monitorimi, vlerësimi dhe menaxhimi i projektit

Financimi shtesë do të mbështesë më tej reformën spitalore që rrjedh nga Masterplani i Spitaleve, si një parakusht për racionalizimin e nivelit

dytësor të kujdesit shëndetësor në Shqipëri dhe përmirësimin e mëtejshëm të efikasitetit dhe të përmirësimit të cilësisë së spitaleve. Sipas komponentit 3 të projektit HSIP, stafi i PCU-së do të ofrojë mbështetjen përkatëse, sipas udhëzimeve të BB-së.

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale kërkon një konsulent individual për të kryer këtë detyrë, i cili plotëson kriteret e mëposhtme

- Diplomë master në sistemet e informacionit: informatikë, shkenca kompjuterike, elektronikë, inxhinieri elektrike, shkenca natyrore ose fusha të tjera përkatëse;

- Minimumi 5, mundësisht 10 vjet përvojë profesionale në këtë fushë, duke përfshirë përvojën me sistemet qeveritare;

- Eksperienca të mëparshme të dëshmuara në projektimin dhe zhvillimin e sistemeve të IT-së në sektorin publik dhe privat;

- Përvoja e mëparshme në kompjuterizimin e sigurimeve shëndetësore dhe/ose shëndetësore do të ishte avantazh;

- Përvoja në detyra të ngjashme veçanërisht me administratën publike do të jetë një avantazh;

- Përvojë e pjesëmarrjes dhe e punës në ekipe multidisiplinare;

- Përvojë e mëparshme pune me projekte të agjencive ndërkombëtare, mundësisht projekte të financuara nga Banka Botërore;

- Përvoja e mëparshme në punë me donatorë të huaj do të jetë përparësi;

- Rrjedhshmëri në gjuhën angleze të shkruar dhe të folur.

Konsulenti i cili do të zgjidhet (pas përmbushjes së kërkesave minimale të kualifikimit/përvojës më sipër) si më i renditur në bazë të kriterëve të vlerësimit/listës më poshtë, do të ftohet për negociatë për kontratën.

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, përmes Njesisë së Koordinimit të Projekteve, tani fton konsulentët lokalë të kualifikuar (Konsulentët) që të tregojnë interesin e tyre për ofrimin e Shërbimeve. Konsulentët e interesuar duhet të ofrojnë informacion që tregon se ata kanë kualifikimet e kërkuara dhe përvojën përkatëse për të kryer shërbimet (siç përshkruhet më sipër). Kriteret e vlerësimit janë:



Nr.	Kriteri i vlerësimit	Pikët
1	Kualifikimi i përgjithshëm i konsulentit	30 pikë
2	Përvoja specifike përkatëse në fushën e detyrës	50 pikë
3	Gjuha angleze	20 pikë
TOTAL		100 pikë

Konsulenti duhet të jetë një **Konsulent Lokal Individual**. Metoda e përzgjedhjes që do të aplikohet është **Konsulentët Individualë (IC)**, në përputhje me Rregulloret e Prokurimit të Bankës Botërore për Huamarrësit IPF (prokurimi në financimin e projekteve investuese të mallrave, punëve, shërbimeve jokonsulente dhe këshilluese, korrik 2016, rishikuar në nëntor 2017 dhe në gusht 2018). Vëmendje u kushtohet rregullave të BB-së për konfliktin e interesit. Kontrata pritët të nënshkruhet për një periudhë 5-mujore deri më 31 dhjetor 2024 me tre muaj periudhë prove.

Detyra parashikohet të zgjasë **5 muaj (deri në datën e përfundimit të projektit)**, me 3 muaj periudhë prove, nga nënshkrimi i kontratës me opsion rinovimi, bazuar në performancën e kënaqshme. Kontrata do të jetë e bazuar në kohë. Teksti i plotë i termave të referencës gjendet në faqen e MSHMS-së: www.shendetesia.gov.al.

Informacione të mëtejshme mund të merren në adresën e mëposhtme gjatë orarit të punës nga 08:00 deri në 16:30 (e hënë në të enjte) dhe nga ora 08:00 deri në 14:00 (të premten), në adresën e mëposhtme. Shprehjet e interesit duhet të dorëzohen me shkrim në adresën e mëposhtme (personalisht, me postë ose me *e-mail*) deri më **27 janar 2025**.

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Adresa: Rruga e Kavajës, Tiranë – Shqipëri
Njësia e Koordinimit të Projektit (PCU)

Projekti për Përmirësimin e Sistemit Shëndetësor (HSIP)

Att: Blerina Dudushi

E-mail: hsip.dudushi@gmail.com

REQUEST FOR EXPRESSIONS OF INTEREST (REOI) (CONSULTING SERVICES)

Individual Consultant

Tirana, January 13th 2025

Health System Improvement Project (HSIP)
Additional Financing

Loan No: AL-IBRD-93060

Project ID Number: P144688

Assignment Title: IT/eHealth Expert for HSIP

The Government of Albania has received additional financing, in the amount of EUR 25 million for the Health System Improvement Project in Albania, a loan of International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) to scale – up the activities of the parent project and ensure direct impact to the beneficiaries and further improvement of hospital care service provision in the country. The International Bank for Reconstruction and Development (“World Bank”) is acting as administrator of the amount provided. The Ministry of Health (MoHSP) herein after referred as “the Client” has overall responsibility for the Project, and the Project Coordination is responsible for the implementation of the Project through its Project Management Team (PMT). The objective of the Project is to contribute to the modernization of selected public hospital services and to support the reconstruction of selected medical facilities damaged by the 2019 earthquake. The Project consists of the following parts:

Part 1. Improving Hospitals Management and Infrastructure

Part 2. Improving Health Information Management /e-Health for Hospital Services:

Part 3: Monitoring, Evaluation and Project Management:

The additional financing will further support the hospital reform that derived by the Hospital Master Plan as a prerequisite for the rationalization of secondary level of health care in Albania and further improvement of efficiency and quality enhancement of hospitals. Under the Component 3 of the HSIP project, the PCU staff will provide the relevant support according to WB guidelines.



The Ministry of Health and Social protection is seeking for an individual consultant to perform this assignment who fulfills the following criteria

- The Master Degree in information systems, informatics, computer science, electronics, electrical engineering, natural sciences or another relevant field;
- Minimum 5, preferably 10 years of professional experience in the field, including experience with government systems;
- Proven previous experiences in designing and developing IT systems in Public and Private Sector;
- Previous experience in health and/or health insurance computerization would be an advantage;
- Experience in similar assignments especially with public administration will be an asset;
- Experience of participation and working with in multidisciplinary teams;
- Previous Experience working with international agencies projects, preferably World Bank funded project;
- Previous experience working with foreign donors will be an advantage;
- Fluency in both written and spoken English.

The consultant who will be selected (after fulfilling the minimum qualification/experience requirements above) as highest ranked based on the evaluation/shortlistign criteria below, will be invited for contract negotiations

The Ministry of Health and Social Protection, through Project Coordination Unit (PCU) now invites eligible individual local consultants ("Consultants") to indicate their interest in providing the Services. Interested Consultants should provide information demonstrating that they have the required qualifications and relevant experience to perform the Services (as described above). The evaluation criteria are:

No.	Evaluation Criterion	Points
1	General Qualification of the consultant	30 points
2	Relevant Specific Experience in the field of the assignment	50 points
3	English language	20 points
TOTAL		100 points

The consultant should be an **Individual Local Consultant**. The selection method to be applied is **Individual Consultant Consultants (IC)**, in accordance with World Bank's Procurement Regulations for IPF Borrowers (procurement in

investment project financing Goods, Works, Non-Consulting and Consulting Services July 2016 Revised November 2017 and August 2018). Attention is brought to the WB rules on conflict of Interest. The contract is expected to be signed for a 5-month period until 31 December 2024 with three months' probation period.

The assignment is expected **to last 5 months (until project completion date)**, with 3 months trial period, from contract signing with option of renewal, based on satisfactory performance. The contract shall be time based. Complete Terms of Reference may be found in MOHSP website at: www.shendetesia.gov.al.

Further information can be obtained at the address below during office hours 08:00 to 16:30 (Monday to Thursday) and 08:00 to 14:00 on Friday (in the address below). Expressions of interest must be delivered in a written form to the address below (in person, or by mail, or by e-mail) by **27 January 2025**.

Ministry of Health and Social Protection
Adress: Rruga e Kavajës, Tirana – Albania
Project Coordination Unit (PCU)
Health System Improvement Project (HSIP)
Att: Blerina Dudushi
E-mail: hsip.dudushi@gmail.com

NJOFTIM
Nr. 26, datë 10.1.2025

**PËR PROCEDURËN KONKURRUESE
PËR KONTRATËN ME OBJEKT
“ZHVILLIMI MULTIFUNKSIONAL NË
RRUGËN ‘GRAMOZ PASHKO’, TIRANË
(ISH-VILAT GJERMANE)”**

Zhvilluesi i Projektit të investimit:	Korporata e Investimeve Shqiptare
Projekti i investimit:	Zhvillimi dhe menaxhimi i pronave shtetërore
Nënprojekti i investimit:	Godina e re e Bibliotekës Kombëtare
Konkursi i projektimit:	Agjencia Kombëtare e Planifikimit të Territorit
Titulli i kontratës:	Zhvillimi multifunksional në rrugën “Gramoz Pashko”, Tiranë (ish-Vilat Gjermane)

1. Korporata e Investimeve Shqiptare, këtu “Korporata”, është një shoqëri tregtare aksionare, me kapital 100% shtetëror, e cila ka si aksionar të vetëm ministrinë përgjegjëse për ekonominë të Republikës së Shqipërisë.

2. Korporata, nëpërmjet vendimit të Këshillit të Ministrave nr. 12, datë 9.1.2025, “Për transferimin të Korporata e Investimeve Shqiptare të pronave shtetërore, në përgjegjësi administrimi të disa institucioneve shtetërore, për realizimin e nënprojekteve “Copëzat”, “Hospitality” dhe “Godina e re e Bibliotekës Kombëtare”, pjesë e projektit të investimit “Për zhvillimin dhe menaxhimin e pronave shtetërore”, në funksion të realizimit të projektit të investimit, është autorizuar për të vepruar si zhvilluese e pronave shtetërore të përcaktuara në këtë vendim.

3. Ky projekt investimi synon konceptimin dhe projektimin e një zhvillimi multifunksional në zonën e ish-Vilave Gjermane, një lokacion i rëndësishëm në kryeqytet, i njohur për urbanizimin dinamik dhe afërsinë me një numër destinacionesh dhe nyjash kryesore zonash urbane përreth tij, duke e kthyer në një qendër multifunksionale, për të rritur efikasitetin funksional dhe për të kontribuar në vlerë të shtuar në jetën sociale dhe në ekonominë të qytetit të Tiranës. Projekti i investimit realizohet nëpërmjet një modeli partneriteti, ku Korporata ka rolin e zhvilluesit të pronave shtetërore në pronësi të saj dhe ndërmjetësuesit midis institucionit publik, që ka interes të zhvillojë pronën e tij dhe të përfitojë një bibliotekë bashkëkohore, dhe partnerit privat, që posedon burimet financiare, njerëzore dhe ekzekutive, dhe ka interes në realizimin e projektit të investimit.

4. Korporata zhvillon këtë procedurë konkurruese në bashkëpunim me Agjencinë Kombëtare të Planifikimit të Territorit (AKPT), e cila, duke përdorur ekselencën e saj disaveçare ka përgatitur termat e referencës dhe kriteret e vlerësimit për projektidetë arkitekturore që do të propozohen nga aplikantët për këtë projekt, të cilat mund të konsultohen në seksionin IV, nënseksioni 2, “Termit e referencës për projektidetë arkitekturore”, të “Dokumentit të kualifikimit”.

5. Konkurrimi për përzgjedhjen e partnerit privat do të kryhet nëpërmjet procedurës konkurruese përzgjedhëse me pikëzim, me 2 (dy) faza/3 (tri) zarfe, përkatësisht faza e kualifikimit dhe faza e përzgjedhjes, siç specifikohet në “Rregulloren për procedurën e konkurrimit”, të publikuar në faqen zyrtare të internetit të Korporatës: [link](#). Procedura është e hapur për të gjitha subjektet, persona fizikë ose juridikë, privatë apo publikë, vendës apo të huaj.

6. Aplikantët mund të aplikojnë në bashkëpunim me nënkontraktorë të specializuar të përzgjedhur nga vetë ata. Aplikantët mund të përdorin kualifikimet e nënkontraktorëve të specializuar, për të plotësuar kushtet e kualifikimit, në lidhje me shërbime të lidhura apo me pjesë të kontratës, në përputhje me përcaktimet për nënkontraktorët e specializuar në seksionin I, “Udhëzimet për aplikantët” në “Dokumentin e kualifikimit”, dhe seksionin IV, nënseksioni 5, “Nënkontraktorët e specializuar” të “Dokumentit të kualifikimit”.

7. Projektideja e godinës së re të Bibliotekës Kombëtare do të zhvillohet nga “Nënkontraktori i emëruar” nga Korporata, i përcaktuar në seksionin IV, nënseksionin 6, “Nënkontraktori i emëruar”, të “Dokumentit të kualifikimit”.

8. “Dokumenti i kualifikimit” është i hartuar në gjuhët shqip dhe anglisht dhe është publikuar në faqen e internetit të Korporatës: [link](#).

9. Faza e kualifikimit (faza I) konsiston në paraqitjen e një aplikimi nga subjektet e interesuara, aplikim i cili përmban projektidenë paraprake arkitekturore të projektit të zhvillimit multifunksional në rrugën “Gramoz Pashko”, Tiranë (ish-Vilat Gjermane) dhe dokumentacionin që vërteton plotësimin e kushteve dhe kriterëve të kualifikimit të aplikantëve.

10. Faza e përzgjedhjes (faza II) konsiston në paraqitjen e një propozimi, i cili përmban dy zarfe të ndara: a) zarfi i parë përmban projektidenë arkitekturore të zhvillimit multifunksional në rrugën “Gramoz Pashko”, Tiranë (ish-Vilat Gjermane); dhe b) zarfi i dytë përmban ofertën financiare, siç detajohet në “Ftesën për propozim”. Kjo fazë synon përzgjedhjen e projektidesë arkitekturore të zhvillimit multifunksional në rrugën “Gramoz Pashko”, Tiranë (ish-Vilat Gjermane), dhe të propozimit financiar më të favorshëm për Korporatën të paraqitur nga një partner i kualifikuar.

11. Ky “Njoftim i procedurës konkurruese” hap fazën e parë të procedurës konkurruese për përzgjedhjen e partnerit. Në këtë fazë do të kualifikohen 5 (pesë) kandidatët, të cilët:

- Plotësojnë kriteret e kualifikimit;
- Do të paraqesin projektidenë paraprake arkitekturore të projektit, e cila renditet në 5 (pesë) projektidetë më të vlerësuara;
- Marrin përsipër, nëse përzgjidhen, të plotësojnë angazhimet si vijon, të cilat përbëjnë kushtet paraprake të kontratës së sipërmarrjes:



a) angazhimin për pagesën e shpenzimeve të konkursit ndërkombëtar të përzgjedhjes së projektidesë arkitekture për projektin;

b) angazhimin për pagesën e vlerës së taksave, tarifave dhe kontributeve, në kuadër të aplikimit për leje zhvillimi, leje ndërtimi, mbikëqyrjen e punimeve apo çdo fazë të zhvillimit të pronës deri në regjistrimin e pronës së zhvilluar;

c) angazhimin për regjistrimin e pronës së re dhe kalimin e pjesëve takuese të Korporatës dhe/apo partnerit publik me shpenzimet e partnerit privat;

d) angazhimin që me kërkesë të Korporatës nga pjesa takuese e Korporatës në objektin e ndërtuar në pronën shtetërore për zhvillim publik, të zhvillohet plotësisht projektideja arkitekture e godinës së re të Bibliotekës Kombëtare;

e) angazhimi për të lidhur me Korporatën kontratën e sipërmarrjes dhe marrëveshjeve shoqëruese të saj, në përfundim të procesit të përzgjedhjes.

12. Vetëm kandidatët e kualifikuar në fazën e parë do të ftohen në fazën e dytë të konkurrimit nëpërmjet dërgimit të “Ftesës për propozim”. Faza e dytë e përzgjedhjes së kandidatit fitues për kontratën konsiston në paraqitjen e një propozimi që përmban 2 (dy) pjesë, projektidenë arkitekture (zarfi 1) dhe ofertën financiare (zarfi 2). Ofertat financiare të paraqitura nga kandidatët në këtë fazë duhet të plotësojnë kriterin bazë, i cili është 40% (dizet për qind) e sipërfaqes totale të zhvillimit në pronës për sipërmarrje në pronësi të Korporatës.

13. Vlerësimi i propozimit kryhet në dy etapa nëpërmjet një konkursi të hapur publik në praninë e një jurie ndërkombëtare. Në etapën e parë vlerësohen projektidetë arkitekture të zhvillimit multifunksional në rrugën “Gramoz Pashko”, Tiranë (ish-Vilat Gjermane) dhe jepen çmimet për 5 projektidetë e propozuara arkitekture për një sipërfaqe maksimale për t’u projektuar prej rreth 60,000 metra katrorësh. Në etapën e dytë vlerësohen ofertat financiare në zbatim të metodologjisë së përzgjedhjes së kandidatit fitues të kontratës së përcaktuar në seksionin II, pikat 6 dhe 7, të “Dokumentit të kualifikimit”, ku vlen të theksohet se kriteri përzgjedhës është:

a) përqindja më e lartë e sipërfaqes së ofruar për Korporatën mbi kriterin bazë, të përlogaritur mbi sipërfaqen totale të metrave katrorë të zhvilluar në pronën për sipërmarrje në pronësi të Korporatës.

14. Kontrata fitohet nga subjekti që është vlerësuar nga juria me çmimin e parë të projektidesë arkitekture të zhvillimit multifunksional në rrugën “Gramoz Pashko”, Tiranë (ish-Vilat Gjermane), nëse ka paraqitur një ofertë financiare, me përqindjen më të lartë për Korporatën, mbi kriterin bazë, sipas përcaktimeve të kriterit përzgjedhës. Me kërkesë të Korporatës, nga pjesa takuese e saj, zhvillohet plotësisht projektideja arkitekture e godinës së re të Bibliotekës Kombëtare.

15. Të interesuarit mund të marrin informacion të mëtejshëm nga Korporata në adresën më poshtë, gjatë ditëve të punës, në intervalin 09:00–17:00 CET (ora lokale) apo në adresën e *e-mail*-it: competition@aicorporation.al.

16. Aplikimet duhet të përgatiten dhe të dorëzohen në gjuhët shqip ose anglisht. Dokumentet shoqëruese të aplikimit, nëse janë në gjuhë të ndryshme nga gjuhët shqip dhe anglisht duhet të përkthehen në njëren nga këto gjuhë.

17. Aplikimet duhet të dorëzohen elektronikisht me *e-mail*, dorazi ose me postë, në adresën e mëposhtme, deri në datë **10 shkurt 2025, ora 15:00 CET (ora lokale)**. Hapja e aplikimeve do të bëhet menjëherë në afatin e fundit për dorëzimin e tyre në adresën e mëposhtme:

Korporata e Investimeve Shqiptare

Adresa: Rruga “Ibrahim Rugova” 5, Sky Tower 7/1, Tiranë, Shqipëri

E-mail: competition@aicorporation.al

Adresa e faqes së internetit:

<https://aicorporation.al/>

Notice of the Competition Procedure

Developer of Investment Project:	Albanian Investment Corporation
Investment Project:	Development and Management of State-Owned Properties
Investment Sub-Project:	The New Building of the National Library
Design Competition:	National Territorial Planning Agency
Contract Title:	Multi-Functional Development on “Gramoz Pashko” Street, Tirana (formerly “German Villas”)

1. The Albanian Investment Corporation, referred to as “the Corporation,” is a new joint-stock company with 100% state capital, whose sole shareholder is the Ministry of Economy, Culture and Innovation of the Republic of Albania.



2. The Corporation, through the Council of Ministers' Decision no. 12, dated 09.01.2025, "On the transfer to the Albanian Investment Corporation of state-owned properties under the administrative responsibility of certain state institutions, for the implementation of the subprojects 'Copëzat,' 'Hospitality,' and 'The New Building of the National Library,' as part of the investment project 'For the Development and Management of State-Owned Properties,'" has been authorized to act as the developer for the state-owned properties specified in this decision.

3. This investment project aims to conceptualize and design a multi-functional development in the area of the former "German Villas," a key location in the capital known for its dynamic urbanization and proximity to numerous destinations and major urban hubs. The project seeks to transform the area into a multi-functional center, enhancing functional efficiency and contributing added value to the social and economic life of the city of Tirana. The investment project will be implemented through a partnership model, where the Corporation assumes the role of developer of state-owned properties under its ownership and acts as an intermediary between the public institution, which seeks to develop its property and benefit from a modern library, and the private partner, who possesses the financial, human, and executive resources and has a vested interest in the realization of the investment project.

4. The Corporation conducts this competitive procedure in collaboration with the National Territorial Planning Agency (AKPT), which, leveraging its years of expertise, has prepared the terms of reference and evaluation criteria for the architectural project ideas to be proposed by applicants for this project. These can be consulted in Section IV, Subsection 2, "Terms of Reference for Architectural Project Ideas," of the Qualification Document.

5. The competition for selecting the private partner will be conducted through a competitive selection procedure with scoring, structured in 2 (two) phases/3 (three) envelopes, namely the qualification phase and the selection phase, as specified in the "Regulation for the Competition Procedure," published on the Corporation's official website: [link](#). The procedure is open to all entities,

whether individuals or legal entities, private or public, domestic or foreign.

6. Applicants may apply in collaboration with Specialized Subcontractors selected by them. Applicants may utilize the qualifications of Specialized Subcontractors to meet the qualification requirements related to specific services or parts of the contract, in accordance with the provisions for "Specialized Subcontractors" outlined in Section I, Instructions to Applicants, of the Qualification Document, and in Section IV, Subsection 5, Specialized Subcontractors, of the Qualification Document.

7. The concept design for the new building of the National Library will be developed by the "Appointed Subcontractor" designated by the Corporation, outlined in Section I, Instructions to Applicants, of the Qualification Document, and in Section IV, Subsection 6, "Appointed Subcontractor," of the Qualification Document.

8. The Qualification Document is prepared in Albanian and English and is published on the Corporation's website: [link](#).

9. The Qualification Phase (Phase I) involves the submission of an application by interested entities. This application includes the preliminary architectural concept design for the multi-functional development project on "Gramoz Pashko" Street, Tirana (formerly "German Villas"), as well as documentation proving the applicants' compliance with the qualification requirements and criteria.

10. The Selection Phase (Phase II) involves the submission of a proposal consisting of two separate envelopes: (a) The first envelope contains the architectural concept design for the multi-functional development on "Gramoz Pashko" Street, Tirana (formerly "German Villas"); (b) The second envelope contains the financial offer, as detailed in the Invitation to Propose. This phase aims to select the most suitable architectural concept design for the multi-functional development on "Gramoz Pashko" Street and the most favorable financial proposal for the Corporation, submitted by a qualified partner.

11. This Notice of the Competitive Procedure opens the first phase of the competitive procedure for selecting the Partner. In this phase, 5 (five) candidates will be qualified, who:

- u meet the qualification criteria;



- u present the preliminary architectural project idea, which is ranked among the 5 (five) most highly evaluated project ideas;

- u commit, if selected, to fulfill the following obligations, which constitute the preliminary conditions of the contracting agreement:

a) commitment to cover the expenses of the international competition for selecting the architectural project idea for the project;

b) commitment to pay the value of taxes, fees, and contributions, within the framework of the application for development permits, building permits, construction supervision, or any phase of property development until the registration of the developed property;

c) commitment to register the new property and transfer the respective shares of the Corporation and/or the public partner, at the expense of the private partner;

d) commitment that, upon the Corporation's request, the architectural concept design for the new National Library building will be fully developed using the Corporation's share of the constructed property on the state-owned land designated for public development;

e) commitment to enter into a construction contract and its accompanying agreements with the Corporation upon the completion of the selection process.

12. Only candidates who are qualified in the first phase will be invited to the second phase of the competition through the issuance of the Invitation to Propose. The second phase of selecting the winning candidate for the contract involves submitting a proposal that consists of two parts: the architectural concept design (Envelope 1) and the financial offer (Envelope 2). The financial offers submitted by the candidates in this phase must meet the basic criterion, which is 40% (forty percent) of the total development area on the property designated for development in the Corporation's ownership.

13. The evaluation of the proposal is carried out in two stages through an open public competition in the presence of an international jury. In the first stage, the architectural concept designs for the multi-functional development on "Gramoz Pashko" Street, Tirana (formerly "German Villas") are evaluated, and prizes are awarded to the top 5 proposed architectural designs for a maximum area

to be designed of approximately 60,000 square meters. In the second stage, the financial offers are evaluated according to the methodology for selecting the winning candidate for the contract as defined in Section II, points 6 and 7, of the Qualification Document. It is important to note that the selection criterion is:

a) the highest percentage of the area offered to the Corporation above the baseline criterion, calculated based on the total square meters developed on the Corporation owned property.

14. The contract is awarded to the entity that has been evaluated by the Jury with the first prize for the architectural concept design of the multi-functional development on "Gramoz Pashko" Street, Tirana (formerly "German Villas"), provided that it has submitted a financial offer with the highest percentage for the Corporation, above the basic criterion, in accordance with the defined selection criterion. Upon the Corporation's request, the architectural concept design for the new National Library building will be fully developed using its share of the project.

15. Interested parties can obtain further information from the Corporation at the address below during working days, from 09:00 to 17:00 CET (local time), or at the *e-mail* address: competition@aicorporation.al.

16. Applications must be prepared and submitted in Albanian or English. The accompanying documents of the application, if in a language other than Albanian or English, must be translated into one of these languages.

17. Applications must be submitted electronically via *e-mail*, in person, or by post to the address below, no later than **15:00 CET (local time), on February 10, 2025**. The opening of applications will take place immediately after the deadline for submission at the address below:

Albanian Investment Corporation

Address: Rruga "Ibrahim Rugova" 5, Sky Tower 7/1, Tirana, Albania

E-mail: competition@aicorporation.al

Website: <https://aicorporation.al/>

Buletini i Njoftimeve Zyrtare shpërndahet falas në çdo pikë të Postës Shqiptare.
Përmbajtja e Buletinit Zyrtar mund të konsultohet falas dhe pranë Qendrës së Botimeve Zyrtare.

Tiranë, 2025

